



Igman Dağı'nın eteklerinde yer alan Vrelo Bosne'nin (Bosna Nehri) bulunduğu alan, ınar ve kestane ağalarıyla evrili oldukça etkileyici bir manzaraya sahip. Parka  kilometre uzunluğundaki bu ağalı yoldan yryerek giriyorsunuz.

The area where Vrelo Bosne (River of Bosnia) runs through is at the foot of Mount Igman and has a pretty impressive view with beautiful plane trees and chestnut trees. You get to the park walking along this three-kilometer-long parkway.



# TATİL ROTASI

## ROUTE TO DISCOVER

# SARAYBOSNA

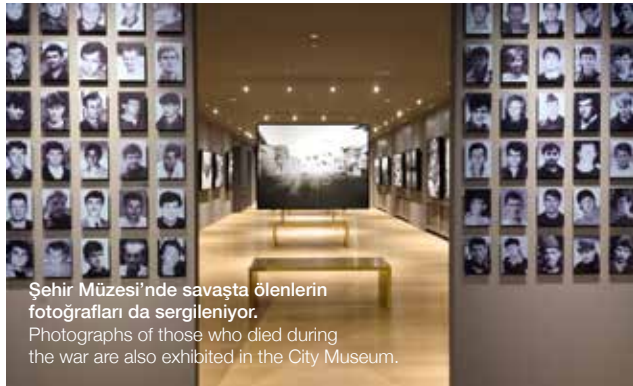
HAZIRLAYAN BY FATİH YILMAZ

► Boşnakların, "Sarajevo Divno Mjesto-Saraybosna sevgilim benim" diye tanımladıkları Saraybosna, adına sayısız kahramanlık ve aşk türküleri yazılmış, Balkanların en güzel şehirlerinden biri. Sokaklarını adımlarken hiç yabancılik çekmeyeceğiniz, mutlaka kendinizden bir şeyler bulabileceğiniz, insanı kendisine aşık eden bir yer burası. Yıllarca sayısız top ve merminin dövdüğü, binlerce insanını toprağa veren bu güzel şehir daha ilk görüşte sizi öylesine içine çekiyor ki mutlaka yeniden gelmeyi diliyorsunuz. Tüm dünyanın gözü önünde 1992-1995 yılları arasında etnik bir temizliğe girişilen, tarihin en acımasız savaşlarından birini yaşamış Bosna beni o kadar çok etkilemişti ki daha bu ülkeyi görmeden bir gönül bağı oluşmuştu içimde.

► Sarajevo, or "Sarajevo Divno Mjesto" (Sarajevo, My Love) as Bosnians frequently call it, is one of the most beautiful cities of the Balkans, proud of myriads of epic and lyrical folk songs written for its sake. This is a city to force you fall in love with it. You don't feel like a stranger strolling around the streets, you feel in this city something very close to you. Sarajevo is a city which was beaten by numerous bullets and cannonballs for years and laid thousands of its citizens to rest. With all its sorrows, Sarajevo takes you inside itself and fills you with the desire of coming back again. Having experienced one of the most brutal wars of history; Bosnia was exposed to an attempt of ethnic cleansing in that war, witnessed by the entire world from 1992 to 1995. Bosnia impressed me a lot, even before visiting the country a love bond formed between me and Bosnia.

► Şehri kuşbakışı görebilmek için ilk iş Beyaz Tabya Tepesi'ne çıktık. Bir vadi üzerine kurulu Saraybosna, yemyeşil doğası, bir türkü gibi şırl şırl akan Milaska'sı, kırmızı kiremitli evleri, cami ve katedralleriyle her kesimden insana kucak açmış bir şehir. Bosna Hersek'te 40'a yakın şehit mezarlığı bulunuyor. En büyüğü, 1.500 şehidin yattığı Kovaçi mezarlığı. Sağlığında Kovaçi'yi, "Bosna Hersek'in en iyi oğullarının yattığı mezarlık" olarak tanımlayan efsane Boşnak lider Aliya İzzetbegović ölünce buraya gömülmeyi vasiyet etmiş. 2006 yılında bu vasiyeti yerine getirilip anıt mezar yapılmış. Şehrin ortasındaki Başçarşı, klâsik Osmanlı şehir anlayışını ve Türk-İslâm sanatının inceliklerini yansıtıyor. Hemen yanında, 1531'de Sancak Beyi Gazi Hüseyin Bey'in yaptırdığı ve onun adını taşıyan cami tüm görkemiyle duruyor. Altı kubbeli Bursa Bedesteni, günümüzde Saraybosna Müzesi olarak da hizmet veriyor. Saraybosna'da yaşayanların profilini en iyi gözlemleyebileceğiniz yer ise Ferhadiye Caddesi. En gözde mağazaların bulunduğu trafiğe kapalı olan bu cadde, günün büyük bir bölümü kalabalık. Yeni ile eskinin, gelenekle modernliğin buluştuğu bir nokta.

► To begin with, we climbed to White Fortress Hill for a panoramic view of the city. Built on a valley, Sarajevo is a beautiful city with its green nature, red-roofed houses, and the Miljacka river running through it like a song. The city embraces people of many different origins, as its side-by-side mosques and cathedrals tell. There are about 40 martyrs' cemeteries in the country, and the biggest one is the Kovaci Cemetery where 1,500 martyrs rest. The legendary Bosnian leader Alija İzzetbegović once defined this cemetery as "where the best sons of Bosnia-Herzegovina rest" and bequeathed to be buried there - when he died in 2006, he was buried in a mausoleum there. Bascarsi in the downtown reflects the characteristics of classical Ottoman cities with its fine examples of Turkish Islamic art. The mosque built by, and is named after, Gazi Hüseyin Bey, a flag officer, stands majestically. The six domed Bursa Covered Bazaar is now the Sarajevo Museum. The best place to observe the locals' profile is Ferhadiye Avenue. This avenue which is closed to traffic is crowded in most part of the day and hosts the most popular stores. This very avenue is also a point where traditionalism and modernity meet.



Şehir Müzesi'nde savaşta ölenlerin fotoğrafları da sergileniyor.  
Photographs of those who died during the war are also exhibited in the City Museum.



Avrupa'daki en büyük şehitlik Kovaçi.  
Kovaci is the biggest martyrs' cemetery in Europe.



Başçarşı'nın sonundaki bu sebil, şehrin simgelerinden biri.  
This public fountain at the end of Bascarsi is one of the symbols of the city.



Saraybosna her mevsim ayn bir güzellik sunuyor.  
Sarajevo is a city beautiful in every season.

1889'da inşa edilen Saraybosna Katolik Katedrali, Paris'teki Notre Dame Kilisesi'nden ilham alınarak tasarlanmıştır. The Catholic Cathedral of Sarajevo, built in 1889, was designed by taking inspiration from Notre Dame Cathedral of Paris.



Osmanlı döneminden kalma tarihi Başçarşı.  
The historical Basçarşı dating back to the Ottoman era.



**YOLCULARIMIZ DİYOR Kİ  
OUR PASSENGERS SAY...**

**“Çanakkale'den İstanbul'a  
06.30 kalkışlı uçuş için  
muhtemelen 04.00'da uyanan  
memurlarınız çok güler yüzlü,  
anlayışlı ve uyumluydu.  
Bu tarz şeyler görmek çok  
zor oluyor. Sabahın ilk  
saatlerinde pozitif enerji  
verdikleri için teşekkürler.”**

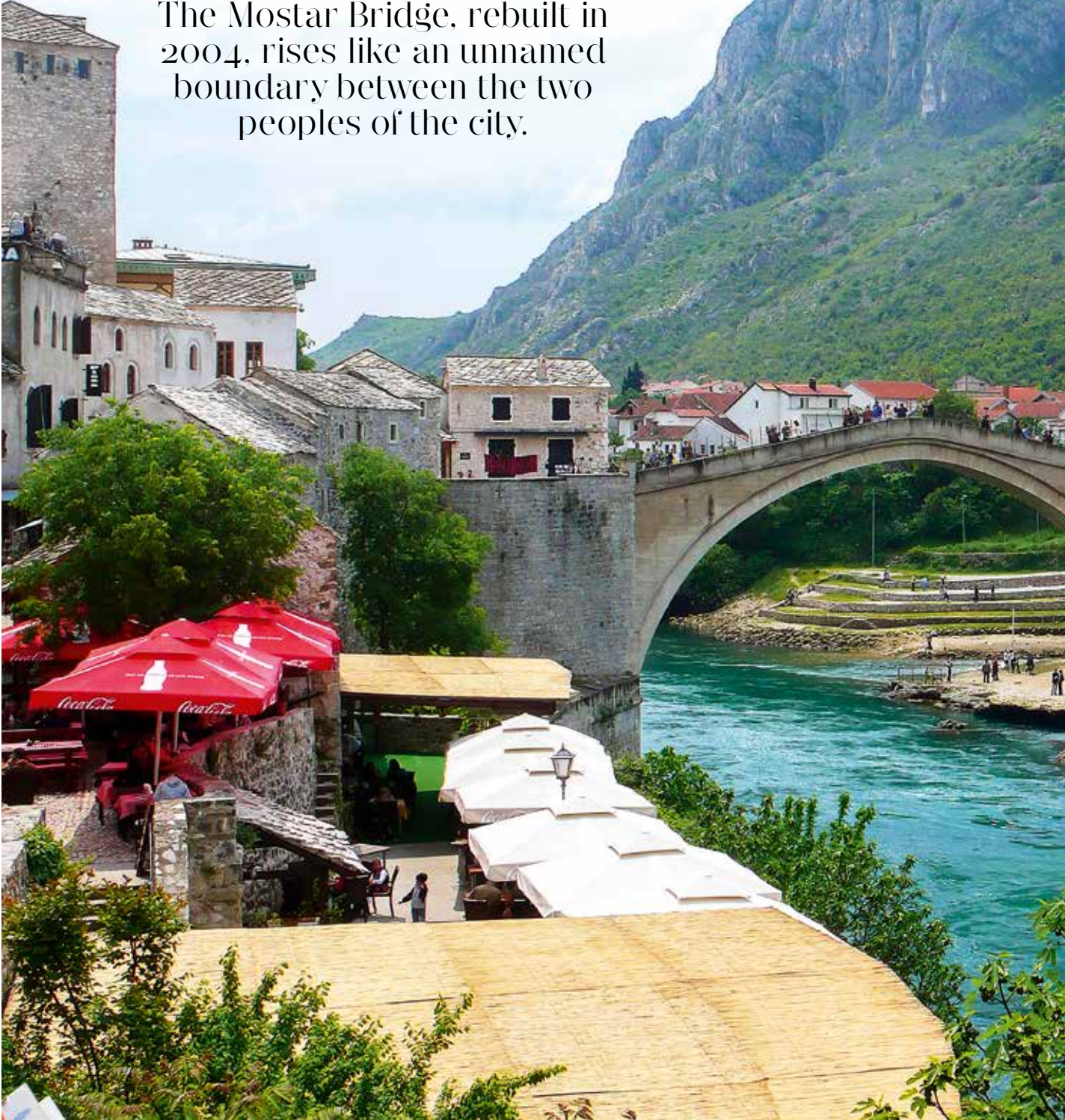
*“Cabin crews in the 06.30 a.m.  
flight from Çanakkale to Istanbul  
were very smiling, indulgent and  
also compatible, despite them being  
wake up probably at 04.00 a.m. It's  
hard to see cabin crews like them.  
Thank them for giving us positive  
energy very early in the morning.”*

ENVER YİĞİT ÜNSAL



2004'te yeniden yapılan  
tarihi Mostar Köprüsü,  
şehrin iki halkı arasında adı  
koyulmamış bir sınır gibi  
yükseliyor.

The Mostar Bridge, rebuilt in  
2004, rises like an unnamed  
boundary between the two  
peoples of the city.





Bosna'ya gelmişken, yaklaşık 120 km uzaklıktaki Mostar şehrini görmeden dönmek olmaz. Kentin tüm dünyaca tanınmasını sağlayan "Stari Most" yani Eski Köprü, 1566'da Osmanlı mimarı Hayrettin tarafından dönemine göre gelişmiş bir teknolojiyle inşa edilmiş. 1993'te savaşta yıkılan köprü, 11 yıl sonra Türkiye'nin de aralarında bulunduğu bazı ülkelerin yardımı ve UNESCO'nun gayretiyle 20 milyon Dolara yeniden inşa edildi. Yüksekliği 24, uzunluğu 30 metre olan Neretva Nehri üzerindeki köprü, dünyanın dört bir yanından yüz binlerce ziyaretçiyi atrırılıyor.

It's a pity not to visit the city of Mostar, 120 km away from Sarajevo, when in Bosnia. 'Stari Most' aka the Old Bridge making the city known worldwide was built by Hayrettin, an Ottoman architect, with an advanced technology for its era. Demolished in the war in 1993, the bridge was rebuilt with the support of some countries, including Turkey, and UNESCO 11 years later. The cost of the bridge's reconstruction was 20 million dollars. The bridge is over the Neretva River - which is 24-meter high and 30-meter long - and hosts hundreds of thousands visitors from around the world.

Türk kahvesi Bosna'da da son derece yaygın. Hediyeelik eşya dükkanlarından bakır detaylı fincan ve cezveler alabilirsiniz.

Turkish coffee is widespread in Bosnia as well. You can buy coffee cups and coffee pots with copper adornments from souvenir shops.



Bursa Bedesteni



### ALİŞVERİŞ SHOPPING

🛍️ Moriça Han ya da Başçarşı'dan tahta oyma ürünler, seramik çeşitleri, el yapımı halılar, şarap çeşitleri, deri ürünleri ve antik eşyalar alabilirsiniz. Alışverişlerde ülkenin para birimi olan Bosna Markı kullanılıyor. Bir Euro yaklaşık iki Bosna Markı. AVM istiyorsanız da rotayı Alta, BBI ya da Importanne'ye çevirebilirsiniz.

🛍️ You can buy engraved wooden figurines, ceramic souvenirs, hand-made carpets, wines, leather garments, and antiques in Morica Han or Bascarsi. Bosnia and Herzegovina Convertible Mark (BAM), the monetary unit of the country, is used in shopping. 1 Euro roughly equals 2 BAM. If you would like to visit a mall, Alta, BBI, or Importanne are recommendable.



Saraybosna'da hareketli bir sosyal hayat var. Gözde eğlence mekanlarının çoğu Zelenih Beretki Caddesi'nde. Kafe ve barlarda canlı müzik, pop, rock, R&B, alternatif müzik duymanız mümkün. City Lounge, City Pub, Sloğa, Hacienda gece için tercih edebileceğiniz mekanlardan bazıları.

Sarajevo is a vivid and social city. Most of the favourite entertainment venues are on Zelenih Beretki Avenue. Live pop, rock, R&B, and alternative music can be listened in various cafes and bars. City Lounge, City Pub, Sloğa, and Hacienda are among the venues you can prefer for a night entertainment.

► Boşnak ve Türk mutfağı çok benziyor. Közde Boşnak böreği, süt danalarının taze etinden yapılan kebabları mutlaka deneyin. Tavuk eti ve tavuk suyundan yapılan, içinde patates, havuç ve bamyalı olan Begova Çorbası; köfte; domates, kabak, soğan ve biber dolmalarından oluşan Sarajevski Sahan; üç çeşit sütle hazırlanan Trileçe tatlısını mutlaka denemelisiniz. Geleneksel tatları bulabileceğiniz en iyi yerlere gelince... Köfte için Cevabdzinica Zeljo. Ev yapımı gulaş ve etler için Dveri. Boşnak böreği için Buregdzinica Sac. Kahve için Morica Han. Manzara eşliğinde leziz yemek için Kibe. Akşamları canlı müzikle yemek için Pivnica H ya da Lovac.

► Bosnian and Turkish cuisines are very much alike. Meat and chicken are predominant ingredients. Roasted Bosnian borek, and kebabs made of veal meat are especially great. Begova Soup with chicken meat, chicken stock, carrot, potatoes and okras; Sarajevski Sahan of meatball, tomatoes, cabbage, onions, and peppers; and Tres Leches Cake with three different types of milk are delicious. Try Cevabdzinica Zeljo for meatball varieties, Dveri for homemade goulash, Buregdzinica Sac for Bosnian borek, Morica Han for coffee, Kibe for a delicious meal accompanied by a beautiful landscape, and Pivnica H or Lovac for a meal with live music in the evening.



## MUTLAKA YİİN MUST TASTE

► Et ve soğanla yapılan Sitni Cevap, mantıya benzeyen Klepe ve Tekirdağ Köftesi'ni andıran Cevapi Saray mutlaka yemeniz gereken yerel lezzetler.

► Sitni Cevap, made with meat and onions; Klepe, very much like Turkish manti; Cevapi Saray, similar to Tekirdağ Köfte are must try meals in Sarajevo.